



**Ordine
degli Architetti**

Pianificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

**Kammer
der Architekten**

Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen

Via Cassa di Risparmio 15
Sparkassenstrasse 15
I-39100 Bolzano Bozen
Tel. +39 0471 971741 Fax +39 0471 974546
info@arch.bz.it www.arch.bz.it
C.F. - St. Nr. 80016640213

02/2009 – 06.03.09

VERWALTUNG A AMMINISTRAZIONE

KAMMERDIENSTE

SEKRETARIAT

Parteienverkehr: Montag-Freitag 9-12

PRÄSIDENT UND VORSTAND

Sprechstunde: Freitag 12-13

TARIF

Beratung in Honorarfragen und Vidimierung: Mittwoch 17-18

Liquidierung: je nach Bedarf bzw. jeden ersten Dienstag im Monat

INARCASSA

Auskunft direkt über Call-Center
Tel. 06/85274330, http: www.inarcassa.it

Beratung mit dem Delegierten der Provinz durch Email an die Kammer

RECHTSBERATUNG

Juridische Sachfragen von allgemeinem Interesse können schriftlich an den Kammerrat gestellt werden.

SERVIZI DELL'ORDINE

SEGRETERIA

Apertura al pubblico: lunedì-venerdì 9-12

PRESIDENTE E CONSIGLIO

Orario di ricevimento: venerdì 12-13

TARIFFA

Consulenza e vidimazione per onorari: mercoledì 17-18

Liquidazioni: secondo necessità ogni primo martedì del mese

INARCASSA

Informazioni dirette tramite il Call center
Tel. 06/85274330, http: www.inarcassa.it

Consulenza con delegato provinciale tramite email all'ordine

CONSULENZA LEGALE

I quesiti legali, di interesse generale e formulati per iscritto, devono essere inviati al Consiglio dell'Ordine.

INTERNES / INTERNO

Osterferien Wir geben bekannt dass das Sekretariat am 09. und 10.04.09 geschlossen bleibt	Chiusura di pasqua Comunichiamo che la segreteria dell'Ordine rimarrá chiusa i giorni 09 e 10.04.09
Wettbewerb Neubau Kindergarten Schlanders Der Vorstand der Kammer und einige Kollegen halten oben genannte. Ausschreibung des Wettbewerbes für nicht Rechtens. Der Auslober wurde verständigt und um Korrekturen des gebeten. Wir behalten uns weitere Schritte vor. Wir raten unter diesen Bedingungen von einer Teilnahme abzusehen.	Concorso nuova costruzione della scuola materna di Silandro Il consiglio dell'Ordine ed alcuni colleghi che hanno segnalato il problema, ritengono il bando del concorso sopra indicato non conforme alla normativa in vigore. Sono state chieste al Comune di Silandro modifiche sostanziale alle condizioni del concorso. Ci riserviamo ulteriori provvedimenti e sconsigliamo la partecipazione al concorso nella sua attuale formulazione.
Urheberrechte Auf der Webseite der Kammer unter http://www.arch.bz.it/de/kammer-der-architekten/architekten-info/gesetze.html wurde eine Zusammenfassung des Gesetzes Nr. 633 vom 22.04.1941 bzgl. Urheberrecht veröffentlicht.	Diritti d'autore È scaricabile all'indirizzo dell'ordine http://www.arch.bz.it/it/info-architetti/leggi.html una sintesi della legge n. 633 del 22.04.1941 relativa ai diritti d'autore
Kammerbeitrag 2009 Die Fälligkeit des Kammerbeitrages für	Contributo annuale 2009 La scadenza per il pagamento del contributo annuale

<p>das Jahr 2009 von 275,00 Euro</p> <p>ist der 31.3.2009.</p> <p><u>Die Einzahlungsbelege („bollettini freccia“), mit denen der Jahresbeitrag entrichtet werden muss, sind Ihnen in einem eigenen Schreiben zugesendet worden.</u></p> <p>Wir erinnern daran, dass die pünktliche Einzahlung des Mitgliedsbeitrages an die Kammer zu den wesentlichen Pflichten des Eingeschriebenen gehört und dass laut Beschluss der Kammer Nr. 12/02 vom 30.01.2002 für verspätete Einzahlungen auf Grund der Mehrarbeit und -kosten, die sie unserem Sekretariat verursachen, folgende Mehrkosten zu entrichten sind: Bezahlung innerhalb der Zeitspanne vom 01.04. bis zum 30.06. Mehrkosten Euro 50,00 ; Bezahlung innerhalb der Zeitspanne vom 01.07. bis zum 31.12. Mehrkosten Euro 100,00. Falls der Kammerbeitrag nicht innerhalb der oben genannten Zeiträumen bezahlt wird, kommen die hierfür vorgesehenen Sanktionen der Berufsordnung zu Anwendung.</p>	<p>per l'anno 2009 è il 31.03.2009</p> <p>L'importo da pagare è di Euro 275,00</p> <p><u>Il pagamento del contributo va effettuato tramite i "bollettini freccia" che sono stati spediti con posta a parte</u></p> <p>Si ricorda che il versamento puntuale del contributo è uno dei doveri essenziale dell'iscritto verso l'Ordine e che ai sensi della delibera no. 12/02 del 30.01.2002 i versamenti eseguiti in ritardo comportano, per le maggior spese che causano all'Ordine, l'applicazione delle seguenti maggiorazioni: versamento della quota dal 01.04. al 30.06. maggiorazione di Euro 50,00; versamento dal 01.07. al 31.12. maggiorazione di Euro 100,00.</p> <p>Il mancato pagamento della quota annuale, entro le date previste, comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dall'ordinamento professionale.</p>
--	---

EXTERNES / ESTERNO	
DVD-Katastermappen	DVD-Mappe Catastali
Wir informieren die Kolleginnen und Kollegen, dass ab sofort im Kammersekretariat die DVD der Katastermappen Ausgabe Februar 2009, nach telefonischer Bestellung, gekauft werden kann. Der Preis der DVD beträgt 30,00 Euro	Si informano le colleghe e i colleghi che da subito è possibile acquistare presso la Segreteria dell'Ordine, previa prenotazione, la versione di febbraio 2009 su DVD delle mappe catastali. Il costo del DVD è fissato in Euro 30,00.
<p>Sonderangebot Abo Zeitschrift</p> <p>THE PLAN – Architecture & Technologies in Detail</p> <p>THE PLAN Einzelpreis 15,00 €</p> <p>Angebot für 1 Jahr (8 Ausgaben) 90,00 € (120,00 € - 25% Rabatt)</p> <p>Sonderangebot für 2 Jahre (16 Ausgaben) 150,00 € (240,00 € - 37,50% Rabatt)</p> <p>Interessierte beantragen das Formular beim Kammersekretariat (Mail an architettibolzano@awn.it)</p>	<p>Offerta speciale abbonamento rivista</p> <p>THE PLAN – Architecture & Technologies in Detail</p> <p>THE PLAN Prezzo di copertina 15,00 €</p> <p>Tariffa speciale 1 anno (8 numeri) 90,00 € (120,00 € - sconto 25%)</p> <p>Tariffa speciale 2 anni (16 numeri) 150,00 € (240,00 € - sconto 37,50%)</p> <p>Chi fosse interessato può richiedere il modulo di abbonamento presso la segreteria dell'ordine (via mail architettibolzano@awn.it)</p>

TARIF T	TARIFFA
ISTAT-Richtwert für Urbanistik	1.592,4% Juli 2008
Indice ISTAT per l'Urbanistica	1.592,4% luglio 2008
Baukosten für das 1. Halbjahr 2009	Euro 330,00/m3
Costi di costruzione per il 1° semestre 2009	Euro 1.320,00/m2

WETTBEWERBE	C CONCORSI
-------------	------------

- Concorso di idee per la progettazione di una sedia bandito da promosedia. Info e modalità su www.promosedia.it
- Planungsbüro — Architekturbüro für die Durchführung von Immobilienprojekten und Architektenwettbewerben Info: http://ec.europa.eu/oib/call_tenders_de.htm B-Brussels: design office — architecture firm to carry out buildings projects and architectural design contests Info: http://ec.europa.eu/oib/call_tenders_en.htm
- Decima edizione de "La Città per il Verde", il Premio per i Comuni e le Province verdi d'Italia. I professionisti (architetti, agronomi, paesaggisti) che hanno progettato e realizzato interventi a verde per le amministrazioni pubbliche sono invitati a segnalare a iniziative@ilverdeeditoriale.com i loro lavori, oppure, in collaborazione con l'ente di riferimento, a compilare la scheda di candidatura disponibile sul sito www.ilverdeeditoriale.com. Termine di consegna: 27.05.2009
- Concorso internazionale di idee per la riconfigurazione spaziale della Cattedrale del Castello Aragonese di Ischia 20.04.2009 Termine di iscrizione Info: Arch. Nicola Mattera - Pontile Castello Aragonese - 80077 Ischia (NA) Telefono 081.991959 Fax 081.991849 E-mail concorso@isamweb.eu
- Quarta edizione del concorso "Architettura e Sostenibilità". Termine di iscrizione: 17 aprile 2009. Bando e info: tel 049 8726599 fax 049 8726568 email segreteria@adescoop.it
- La seconda edizione del "Premio europeo di architettura Ugo Riolta" rinnova l'impegno di divulgare i migliori progetti di edilizia sociale realizzati in ambito europeo negli ultimi cinque anni, e rafforza l'impegno a candidarsi come riferimento internazionale per la ricerca ed il dibattito, focalizzando l'attenzione verso la qualità complessiva dell'ambiente costruito e la sostenibilità del progetto architettonico. Info: ww.ace-cae.org e www.ordinearchitetti.mi.it
- 4° edizione Premio di Architettura "ERNESTO LUSANA". bando è disponibile sul sito internet dell'Ordine www.lt.archiworld.it, a

WETTBEWERBSERGEBNISSE/ESITO CONCORSI:

PREMIO ARCHITETTURA CITTA' DI ODERZO – XI edizione
 Temi da un paesaggio in evoluzione

Menzioni mancanti nel bollettino 01/09 – fehlende Angabe der Anerkennungen im Rundschreiben 01/09

Menzioni/Anerkennungen

- Liceo pedagogico con scuola materna a Bressanone (Peters + Keller architekten)

Menzioni per la sezione Infrastrutture e paesaggio/Anerkennung für die Sektion Infrastrukturen und Landschaft

- Centrale di teleriscaldamento a Chiusa (arch. Roland Baldi)
- Rinforzo del ponte sul Rio Sinigo (ing. Alois Neulichedl e Anton Obholzer)
- Galleria al Passo dello Stelvio (ing. Siegfried Pohl)

FORTBILDUNG F FORMAZIONE PROFESSIONALE

AUSSTELLUNGEN – MOSTRE

abram & schnabl skizze modell baustelle Begrüßung/saluto Dr. Arch. Helga v. Aufschneider Einführung/introduzione Prof. Andreas Gottlieb Hempel	18.04.09 - 09.05.09 Eröffnung/Inaugurazione: Freitag/venerdì 17.04.09 ore 19.00 Uhr Galerie Prisma Weggenstein-Straße 12 39100 Bozen Via Weggenstein 12 39100 Bolzano	Info: www.kuenstlerbund.org
---	---	--

VERANSTALTUNGEN – MANIFESTAZIONI

Campionato Italiano di Maratona per Architetti ed Ingegneri	3 maggio 2009	Info: www.collemar-athon.com
mostra Architettura Contemporanea Alpina che si terrà dal, convegni "Nuova architettura nelle Alpi" che si terrà il giorno 3 aprile alle ore 14.30, e "Progetto e valorizzazione dell'ambiente alpino" che si terrà il 24.04.09 alle ore 14.30.	3 al 24 aprile 2009 Auditorium del Comune di Lozzo di Cadore (BL),	Info: http://www.veneto.archiworld.it/html/fv-index.htm
Energieeffiziente Architektur jetzt! Beste Konzepte, gebaute Beispiele, Erfahrungen aus der Praxis Konferenzsprachen deutsch, italienisch, slowenisch 2. Internationales Symposium für energieeffiziente Architektur am Weissensee	Donnerstag, 4. und Freitag, 5. Juni 2009 Weissensee Kärnten	Info: tri-alpe-adria.com
X° Forum Mondiale, workshop internazionale in Francia sullo sviluppo sostenibile della stazione turistica di montagna di Font-Romeu, e convegno internazionale sul tema trattato, con la partecipazione del presidente dell'UIA, arch. Louise COX	dal 20 al 31 di luglio 2009	Info: http://www.architectes.org/actualites/xeme-forum-international-des-jeunes-architectes/?searchterm=ciac
Buchvorstellung Walter Dietl – Arnold Gapp – Werner Tscholl "Drei Vinschgauer Architekten im Portrait"	07. Mai 2009 um 19 Uhr, Galerie Prisma, Weggensteinstrasse 12 - Bozen.	Info: www.kuenstlerbund.org
Alpitecture: alps – technology – architecture Südtirol Architektentreffen zum Thema Alpen, Technologien und Architektur. Teilnehmer: Architekten, Innenarchitekten, Fachplaner, Raumplaner > 30 international tätige Architekten, Schwerpunkt: Europa > Deutsch, Italienisch- und Englischsprachig	14. – 17.05.09 „Identität von Südtirol“ wird am Nachmittag des 14.05.09 in Bozen in den Räumen der Handelskammer vorgestellt. 16.05. ganztägig workshops	Info: http://www.alpitecture.com/

KURSE – CORSI		
Lehrgang Human Space Management "Ein Ausbildungskonzept für Südtiroler Unternehmen"	Das Ziel dieser Ausbildung ist das Erkennen der Zusammenhänge zwischen menschlichem Verhalten u. räumlichen Einflüssen. Die berufsbegleitende Ausbildung schafft die Möglichkeit, das erlernte Wissen in das eigene Unternehmen einzubringen, andere Firmen zu beraten und sie beinhaltet ein enormes Potential, die eigenen Kraftreserven zu mobilisieren.	Info und Anmeldung: www.tis.bz.it
Vari corsi e manifestazioni		Info: www.inu.it www.anab.it www.isesitalia.it www.lightingacademy.org www.studienenergetici.it www.isesitalia.it www.promozioneacciaio.it
SELBSTERFAHRUNGS-WORKSHOP „architektonische Barrieren“ WORKSHOP DI ESPERIENZA DIRETTA „barriere architettoniche “	21.04.2009 9.30-12.30 Uhr Si-Mo Sicurezza&Mobilità Via Galilei 4/A - Galileistraße 4/A Bolzano/Bozen	Iscrizione necessaria/Anmeldung erforderlich. Info: www.si-mo.it Tel. 0471-1940144
Il testo tedesco è una traduzione dal testo originale in italiano. In casi dubbi vale il testo italiano. Der deutsche Text ist eine Übersetzung des italienischen Originaltextes. Im Zweifelsfalle gilt der italienische Text.		
Direttore responsabile: Arch. Elmar Unterhauser; Direzione e redazione: Via Cassa di Risparmio 15, 39100 BOLZANO; Stampa: Legatoria CLAB, Via Druso 64, 39100 BOLZANO; Autorizzazione del Tribunale di Bolzano 19/2001		